

Cronfa Cymunedau HBO / HBO Communities Fund

AMODAU GRANT	GRANT CONDITIONS
<u>1. Diffiniadau</u>	<u>1. Definitions</u>
(a) Mae'r Grantî yn golygu'r sefydliad y mae'r swyddogion wedi gwneud cais am grant ar ei ran.	(a) <i>The Grantee means the organisation on whose behalf the officers have made the application for grant.</i>
(b) Mae'r Panel Cymunedol yn golygu Cyngor Cymuned Llanberis neu Pentra Pwyllgor Deiniolen.	(b) <i>The Community Panel means Llanberis Community Council or Pentra Pwyllgor Deiniolen.</i>
(c) Mae'r Grant yn golygu Cronfa Cymunedau HBO.	(c) <i>The Grant means HBO Communities Fund.</i>
(ch) Mae Cynnig o Grant yn golygu cynnig ysgrifenedig o grant ac ni fydd unrhyw fath arall o gadarnhad yn gyfwerth â chynnig diliys o gymorth grant.	(d) <i>Offer of Grant means the written offer of grant and no other form of confirmation shall constitute a valid offer of grant assistance.</i>
(d) Mae'r Project yn golygu'r project y cynigiwyd grant ar ei gyfer.	(e) <i>The Project means the project in respect of which an offer of grant has been made.</i>
(dd) Mae Eiddo yn golygu unrhyw eiddo, rhyddfraint neu ar brydles y rhoddyw y grant ar ei gyfer tuag at ei brynu neu ar bwrrpas gwneud gwaith atgyweirio, adnewyddu neu altro iddo trwy'r Cynnig o Grant.	(f) <i>Property means any property, freehold or leasehold in respect of which the grant has been given towards the acquisition thereof or for repairs, renovation or alterations thereto through the Offer of Grant.</i>
(e) Mae Offer yn golygu unrhyw offer a brynnir gan y Grantî gyda chymorth y Grant.	(g) <i>Equipment means any equipment acquired by the grantee with the assistance of the Grant.</i>
<u>2. Y Cais</u>	<u>2. The Application</u>
(a) Mae'r Grantî yn rhoi sicrwydd i'r Panel Cymunedol fod yr holl wybodaeth a gyflwynwyd i'r Panel Cymunedol mewn perthynas â'r Project yn wir ac yn gywir ar y pryd, ac yn dal i fod felly ym mhob cyswllt, a bod unrhyw amcangyfrifon a rhagolygon wedi'u gwneud ar ôl gwneud ymchwili periodol a manwl a'u bod wedi'u seilio ar seiliau cadarn.	(a) <i>The Grantee warrants to the Community Panel that all information provided to the Community Panel in connection with the Project was and remains true and accurate in all respects and any estimates and forecasts were made after due and careful research and investigation and were based on reasonable grounds.</i>
(b) Mae'r Grantî yn rhoi sicrwydd i'r Panel Cymunedol ei fod wedi cael pob caniatâd cyllunio, cydysniad a chymeradwyaeth angenrheidiol ar gyfer y gwaith.	(b) <i>The Grantee warrants to the Community Panel that all necessary planning permissions, consents and approvals for the works have been obtained.</i>
<u>3. Dechrau'r Gwaith / Digwyddiad</u>	<u>3. Commencement of Work / Event</u>
Rhaid peidio â dechrau gwaith ar y project cyn i'r Grantî anfon cadarnhad i'r Panel Cymunedol ei fod yn derbyn y cynnig grant.	<i>Work on the Project must not have commenced prior to acceptance of the offer of grant being sent to the Community Panel.</i>
<u>4. Cwblhau'r Project</u>	<u>4. Completion of Project</u>
Rhaid cwblhau'r Project o fewn yr amser a nodir yn y cynnig o grant. (Gall y Panel Cymunedol, yn llwyr yn ôl ei ddisgresiwn, ganiatâu rhagor o amser lle bo project wedi'i ddal yn ôl oherwydd amgylchiadau na ellid bod wedi'u rhagweld neu rai y tu hwnt i reolaeth yr Ymgeisydd).	<i>The Project must be completed within the time stipulated in the offer of grant. (The Community Panel may in its absolute discretion grant an extension of time where a project has been delayed because of unforeseeable circumstances or those beyond the Applicant's control.)</i>
<u>5. Newid i'r Project</u>	<u>5. Change to Project</u>
Rhaid rhoi gwybod i'r Panel Cymunedol am unrhyw newid o gwbl yn y Project, ei gostau neu'i amcan-gostau a'r ffordd mae'n cael ei ariannu, a phetai'r project yn cael ei newid mewn rhwng ffordd a'r newid hwnnw heb ei gymeradwyo yn y lle cyntaf gan y Panel Cymunedol, yna ni fyddai rheidrwydd ar y Panel Cymunedol i dalu unrhyw arian i'r ymgeisydd mewn perthynas â'r project diwygiedig.	<i>The Community Panel must be informed of any change whatsoever in the Project, its costs or estimated costs and its financing and in the event of a change to the Project in respect of which the Community Panel has not given prior approval the Community Panel shall not be bound to pay any monies to the applicant in respect of the amended project.</i>
<u>6. Hawl i Archwilio</u>	<u>6. Right to Inspect</u>
Bydd gan y Panel Cymunedol neu unrhyw unigolyn/unigolion a enwebir ganddo yr hawl i archwilio'r eiddo ac unrhyw waith a wneir ar yr eiddo neu'r offer ar unrhyw adeg resymol tra bo'r amodau hyn mewn grym, a bydd rhaid i'r Grantî ofalu bod y Panel Cymunedol neu unrhyw unigolyn/unigolion a enwebir ganddo yn cael mynediad i'r Eiddo i'r perwyl hwn.	<i>The Community Panel or any person(s) nominated by it, shall have the right to inspect the Property and any works being carried out at the Property or the equipment at any reasonable time whilst these conditions remain in force, and the Grantee shall ensure that the Community Panel or any person(s) nominated by it shall be afforded access to the Property for this purpose.</i>
<u>7. Defnydd o'r Eiddo a Gofynion Statudol</u>	<u>7. Use of Property and Statutory</u>
(a) Petai grant yn cael ei roi i hwyluso'r defnydd o unrhyw eiddo at ddiben penodol yna byddai'n rhaid i'r Grantî ofalu bod yr Eiddo, am gyfnod o 5 mlynedd o'r dyddiad y telir y grant, yn cael ei ddefnyddio at y dibenion a nodir yn y cynnig yn unig.	(a) <i>In the event of a grant being paid to facilitate the use of any property for a specified purpose the Grantee shall ensure that for a period of 5 years from the date of payment of the grant the Property shall only be used for the purposes specified in the offer.</i>
(b) Rhaid cael cymeradwyaeth ysgrifenedig ymlaen llaw gan y Panel Cymunedol cyn defnyddio'r Eiddo at ddibenion gwahanol i'r hyn a gymeradwywyd ar gyfer cymorth grant. Gall methu â gwneud hyn olygu na fydd y Grant yn cael ei dalu neu y bydd rhan neu'r cyfan o'r grant yn cael ei gymryd yn ôl.	(b) <i>Any variation in the use of the Property from that approved for grant aid must receive the prior written approval of the Community Panel. Failure to meet this requirement may result in non-payment of the Grant or recovery of grant in whole or in part.</i>

<p>(c) Petai grant yn cael ei roi i hwyluso'r defnydd o unrhyw eiddo at ddiben penodol yna ni ellir defnyddio'r adeilad fel ernes am fenthyciad banc yn ystod cyfnod y grant.</p>	<p><i>(c) In the event of a grant being paid to facilitate the use of any property for a specified purpose the building may not be used as collateral security for a bank loan during the grant period.</i></p>
<p>8. Defnyddio Offer</p>	<p>8. Use of Equipment</p>
<p>(a) Petai grant yn cael ei roi i hwyluso prynu neu ddefnyddio unrhyw offer yna byddai'n rhaid i'r Granti ofalu bod yr Offer, am gyfnod o 5 mlynedd o'r dyddiad y telir y grant, yn cael ei ddefnyddio at y dibenion a nodir yn y cynnig yn unig.</p>	<p><i>(a) In the event of a grant being paid to facilitate the acquisition or use of any equipment the Grantee shall ensure that for a period of 5 years from the date of payment of the grant the Equipment shall only be used for the purposes specified in the offer.</i></p>
<p>(b) Rhaid cael cymeraeth ysgrifenedig y Panel Cymunedol cyn defnyddio'r Offer at ddibenion gwahanol i'r hyn a gymeradwyd ar gyfer cymorth grant. Gall methu â gwneud hyn olygu na fydd y Grant yn cael ei dalu neu y bydd rhan neu'r cyfan o'r Grant yn cael ei gymryd yn ôl.</p>	<p><i>(b) Any variation in the use of the Equipment from that approved for grant aid must receive the prior written approval of the Community Panel. Failure to meet this requirement may result in non-payment of the Grant or recovery of Grant in whole or in part.</i></p>
<p>9. Atgyweirio a Chynnwl a Cadw</p>	<p>9. Repair and Maintenance</p>
<p>Bydd yn rhaid i'r Granti ofalu bod yr Eiddo neu'r offer yn cael ei gadw mewn cyflwr da a phriodiol a'i fod yn gweithio.</p>	<p><i>The Grantee shall ensure that the Property or equipment shall be kept in a good and proper state of repair and in working order.</i></p>
<p>10. Gofynion Statudol</p>	<p>10. Statutory Requirements</p>
<p>Bydd yn rhaid i'r Granti ofalu y cydymffurfir â'r holl ofynion statudol perthnasol a'r holl ofynion cyfreithiol eraill perthnasol (gan gynnwys y gofynion cynllunio, rheoliadau adeiladu a thân).</p>	<p><i>The Grantee shall ensure that all relevant statutory and other legal requirements are complied with (including planning requirements, building regulations and fire).</i></p>
<p>11. Swm y Grant</p>	<p>11. Amount of Grant</p>
<p>(a) Bydd swm y grant yn dibynnu ar faint yn union y mae'r Granti yn ei dalu ac nid yn seiliedig ar amcangyfrifon fel a nodir yn y Cynnig o Grant.</p>	<p><i>(a) The amount of the grant shall be according to the actual sums paid by the Grantee and not based on estimates as stated in the Offer of Grant.</i></p>
<p>(b) Ni fydd y grant yn fwy na'r swm a nodir yn y Cynnig o Grant oni bai fod hyn wedi'i gytuno'n ysgrifenedig gyda'r Panel Cymunedol ymlaen llaw.</p>	<p><i>(b) The Grant shall not exceed the amount stated in the Offer of Grant except where there is a prior written agreement with the Community Panel.</i></p>
<p>(c) Os yw'r cyfrifon terfynol yn dangos, ym marn y Panel Cymunedol, fod gwir gostau'r Project yn na'r amcan-gostau a nodir yn y Cynnig o Grant, yna bydd swm y grant yn cael ei leihau yn unol â'r swm hwnnw fel y gŵel y Panel Cymunedol yn briodol yn llwyr yn ôl ei ddisgresiwn.</p>	<p><i>(c) If, in the opinion of the Community Panel, the final accounts indicates the actual cost incurred in connection with the Project is less than the estimated costs specified in the Offer of Grant, the amount of the Grant shall be reduced by such amount as the Community Panel in its absolute discretion considers to be appropriate.</i></p>
<p>12. Talu'r Grant</p>	<p>12. Payment of Grant</p>
<p>(a) Rhaid i'r Granti, unwaith y bydd y gwaith wedi'i orffen neu unwaith y bydd rhan benodol o'r gwaith y cytunwyd arno wedi'i orffen, gyflwyno cais ysgrifenedig am i'r grant gael ei dalu ynghyd ag anfonebau yn cynnwys manylion am bob gwariant a gafwyd mewn perthynas â'r gwaith ynghyd â thystiolaeth o'r taliadau hynny a rhifau cyfresol yr holl Offer a brynnwyd.</p>	<p><i>(a) The Grantee shall on completion of the works or on completion of an agreed stage of the works submit a written request for payment of the grant accompanied by invoices containing details of all expenditure incurred in connection with the works together with proof of payment thereof and the serial numbers of all Equipment.</i></p>
<p>(b) Ni fydd rheidrwydd ar y Panel Cymunedol i dalu unrhyw arian i'r Granti oni bai fod y project wedi'i gwblhau yn unol â'r telerau a'r amodau, a phetai unrhyw un o'r amodau uchod yn cael eu torri gallai'r Panel Cymunedol atal y cyfan neu ran o'r Grant nes i'r tor-amod gael ei unioni.</p>	<p><i>(b) The Community Panel shall not be obliged to pay any monies to the Grantee unless the project has been carried out and completed in accordance with the terms and conditions and in the event of a breach of any of the above conditions the Community Panel may withhold the whole or any proportion of the Grant until such time as such breach has been remedied.</i></p>
<p>(c) Gall y Panel Cymunedol neu unigolyn a enwebir gan y Panel Cymunedol i'r perwyl hwn archwilio'r Eiddo i asesu a yw'r gwaith wedi'i gwblhau'n foddaol.</p>	<p><i>(c) The Community Panel or a person nominated by the Community Panel for this purpose may inspect the Property to assess whether the works have been satisfactorily completed.</i></p>
<p>(d) Gall y Panel Cymunedol wrthod talu'r Grant os nad ydyw, yn llwyr yn ôl ei ddisgresiwn, yn fodlon mewn unrhyw ffordd gyda'r cyfrif terfynol y cyfeirir ato ym mharagraff 12a neu'r taliadau a wnaed mewn perthynas â hynny neu gyda chanlyniad yr archwiliad y cyfeirir ato ym mharagraff 12c uchod.</p>	<p><i>(d) The Community Panel may refuse to make payment of the Grant if, in its absolute discretion, it is not satisfied in any respect with the final account referred to in paragraph 12a or the payments made in respect thereof or with the result of the inspection referred to in paragraph 12c.</i></p>
<p>(e) Gall y Panel Cymunedol yn llwyr yn ôl ei ddisgresiwn, awdurdodi talu'r Grant ymlaen llaw os nad oes gan y grŵp y llif arian i gychwyn ar y prosiect. Gall y panel cymunedol osod amodau ar y taliad ymlaen llaw er mwyn bodloni gofynion monitro.</p>	<p><i>(e) The Community Panel may, at its sole discretion, authorise the payment of the Grant in advance if the group does not have the cash flow to start the project. The community panel can impose conditions on the advance payment in order to meet monitoring requirements.</i></p>
<p>13. Ad-dalu'r Grant</p>	<p>13. Repayment of Grant</p>
<p>Petai unrhyw un o'r pethau a ganlyn yn digwydd, byddai'n rhaid i'r Granti mewn perthynas â'r cais ad-dalu i'r Panel Cymunedol cyn pen 14 diwrnod ar ôl ei hawlio y cyfan neu ran o'r Grant yn ôl penderfyniad y Panel:</p>	<p><i>In the event of any of the following events occurring, the Grantee in connection with the application shall repay to the Community Panel within 14 days of demand the whole or such proportion of the Grant as shall be determined by the Panel:</i></p>
<p>(a) Pe canfyddid bod unrhyw wybodaeth a roddwyd yn y cais am Grant neu i gefnogi cais yn anghywir neu'n sylweddol gamarweiniol.</p>	<p><i>(a) Any information provided in the application for Grant or in support of an</i></p>

<p>(b) Petai gormod o Grant wedi'i dalu.</p> <p>(c) Pe na bai'r Project sy'n cael y Grant yn cael ei gyflawni yn unol â'r telerau a'r amodau hyn.</p> <p>(ch) Pe na bai'r Grant yn cael ei ddefnyddio at bwras y Project.</p> <p>(d) Petai'r Project, ym marn y Panel Cymunedol, wedi newid yn sylweddol o ran ei natur, ei faint, ei gostau neu ei amseriad neu petai unrhyw un o'r ffactorau y cyfrifwyd y Grant gwreiddiol arnynt wedi newid.</p> <p>(dd) Petai'r Panel Cymunedol o'r farn fod dyfodol y project mewn perygl.</p> <p>(e) Petai newid sylweddol yn digwydd i'r Grant, cyn pen 5 mlynedd ar ôl taliad olaf y grant: i. sy'n effeithio ar ei natur neu ei amodau gweithredu neu'n rhoi mantais ormodol i gwmni neu gorff cyhoeddus. ii. o ganlyniad i naill ai newid yn natur perchnogaeth mewn eitem o isadeilledd neu diweddu neu newid mewn lleoliad gweithgaredd cynhyrchiol.</p> <p>(f) Pe na bai cynnydd boddhaol o ran cwrdd â'r allbwyn a ragwelwyd ac a nodwyd yn y cais.</p> <p>(ff) Petai'r defnydd a nodir ar y ffurflen gais yn peidio o fewn y cyfnod cydymffurfio o 5 mlynedd.</p> <p>(g) Pe na bai digon o gyllid ar gael i gwblhau'r gwaith a hynny'n golygu na all y project gyflawni'r amcanion a nodwyd ar y ffurflen gais ac ar unrhyw ddogfennau ategol.</p> <p>(ng) Petai unrhyw un o'r pethau uchod yn digwydd cyn i'r Grant gael ei dalu, yna byddai'r Panel Cymunedol yn awtomatig a heb unrhyw amodau yn cael ei ryddhau o'i ymrwymiadau i'r Grant trwy hyn.</p>	<p><i>application is found to be incorrect or materially misleading.</i></p> <p>(b) <i>There has been an overpayment of Grant.</i></p> <p>(c) <i>If the Project in receipt of the Grant is not carried out in accordance with these terms and conditions.</i></p> <p>(d) <i>The Grant is not used for the purpose of the Project.</i></p> <p>(e) <i>There is a change that the Community Panel considers to be substantial in nature, scale, costs or timing of the project or if there has been a change in any of the factors on which the original Grant was calculated.</i></p> <p>(f) <i>The Community Panel considers the future of the project to be in jeopardy.</i></p> <p>(g) <i>Within 5 years of the last grant payment, there is a significant change to the Grantee:</i> <i>i. affecting its nature or its implementation conditions or giving to a firm or a public body an undue advantage.</i> <i>ii. resulting either from a change in the nature of ownership in an item of infrastructure or a cessation or change of location in a productive activity.</i></p> <p>(h) <i>There is unsatisfactory progress towards meeting the forecast output specified in the application.</i></p> <p>(i) <i>The stated use in the application form ceases within the compliance period of 5 years.</i></p> <p>(j) <i>Insufficient funding exists to complete the works leaving it unable to achieve the objectives set out in the application form and any supporting documents.</i></p> <p>(k) <i>If any of the above events occur prior to the payment of the Grant, the Community Panel shall be automatically and unconditionally discharged from its obligations to the Grantee hereunder.</i></p>
<p><u>14. Ceisiadau Ariannol</u></p> <p>Bydd rhaid i'r Grant dderbyn caniatâd ysgrifenedig ymlaen llaw gan y Panel Cymunedol os oes bwriad defnyddio'r cyliau a dderbyniwyd drwy Gronfa Cymunedau HBO fel arian cyfatebol ar gyfer project i'r dyfodol cyn gwneir unrhyw gais i gyrrf cyllido arall.</p>	<p><u>14. Funding Applications</u></p> <p><i>The Grantee must obtain the prior written consent of the Community Panel if it is proposed that the funding acquired through the HBO Communities Fund is to be used as match funding for a future project before any application to other funding bodies is made.</i></p>
<p><u>15. Aseinio</u></p> <p>Rhaid i'r holl Grant gael ei ddefnyddio i ariannu'r project sydd wedi'i gymeradwyo ac nid at unrhyw ddiben arall. Mae'r cynnig a gynhwysir yma er budd y Grant ac ni fydd gan y Grant hawl i aseinio budd y Cynnig o Grant yn gyfan gwbl neu'n rhannol nac unrhyw un o'i hawliau drwy hyn heb gael caniatâd ysgrifenedig y Panel Cymunedol ymlaen llaw.</p>	<p><u>15. Assignment</u></p> <p><i>The whole of the Grant shall be utilised to finance the approved project and for no other purpose whatsoever. The offer contained herein is for the benefit of the Grantee and the Grantee shall not be entitled to assign the benefit of the Offer of Grant in whole or in part or any of his/her rights hereunder without prior written consent of the Community Panel.</i></p>
<p><u>16. Caniatáu Eithriadau</u></p> <p>Ni chaniateir unrhyw eithriadau i'r telerau a'r amodau hyn petai'r Panel Cymunedol yn peidio ag arfer neu'n oedi cyn arfer unrhyw hawl, grym neu faint drwy hyn.</p>	<p><u>16. Non-Waiver</u></p> <p><i>No failure by the Community Panel to exercise and no delay by the Community Panel exercising any right, power or privilege hereunder shall operate as a waiver of any of the terms and conditions hereof.</i></p>
<p><u>17. Cael Gwaredd â'r Eiddo</u></p> <p>(a) Yn achos project lle defnyddir y cyfan neu ran o'r Grant tuag at brynu neu gaffael neu adnewyddu, gwella neu atgyweirio, adeiladau rhyddfaint neu rai ar brydles neu dir – petai'r eiddo yn cael ei werthu, ei aseinio, ei isosod neu'n cael ei ddefnyddio mewn rhwng ffordd arall o fewn 5 mlynedd i ddyddiad y cadarnhad ysgrifenedig ffurfiol o'r Grant, byddai'n ofynol ad-dalu'r cyfan o'r Grant o fewn 14 diwrnod ar ôl cael gorchymyn ysgrifenedig am hynny.</p> <p>(b) Er mwyn diogelu budd y cyhoedd, bydd gan y Panel Cymunedol hawl i godi arwystl cyfreithiol ar unrhyw ased sydd wedi derbyn cymorth ariannol am gyfnod o bum mlynedd o'r dyddiad cwblhaf ymarferol.</p>	<p><u>17. Disposal of Property</u></p> <p>(a) <i>In the case of a project where the whole or part of the Grant is applied towards the purchase or acquisition of or renovation, improvements or repairs of freehold or leasehold buildings or land, in the event of the property being sold, assigned under let or otherwise disposed of within 5 years of the date of the formal written confirmation of the Grant the whole of the Grant shall become repayable within 14 days of formal demand therefore.</i></p> <p>(b) <i>To safeguard the interest of the public, the Community Panel will have the right to take out a legal charge on any grant aided asset for a period of 5 years from the date of practical completion date.</i></p>
<p><u>18. Yswiriant</u></p> <p>(a) Yn achos project lle defnyddir y cyfan neu ran o'r Grant tuag at brynu neu gaffael neu adnewyddu, gwella neu atgyweirio, bydd gofyn i'r Grant yswirio'r Eiddo/Offer hyd at ei werth llawn wedi'i adfer am gyfnod o 5 mlynedd o'r dyddiad hwn.</p>	<p><u>18. Insurance</u></p> <p>(a) <i>In the case of a project where the whole or part of the Grant is applied towards the purchase or acquisition of or renovation, improvements or repairs the Grantee is required to insure the Property/Equipment up to its full re-instatement value and to send a for a period of 5 years from the</i></p>

<p>(b) Rhaid i'r Grŵp sicrhau ei fod wedi'i yswirio'n ddigonol yn erbyn pob risg i bobl yng nghyswilt y project.</p> <p>(c) Mae'r Grŵp yn cydnabod ac yn derbyn nad yw'r Panel Cymunedol ac na fydd y Panel Cymunedol yn atebol am unrhyw golled sy'n deillio o neu sydd mewn perthynas ag unrhyw proiect sy'n cael cymorth.</p> <p><u>19. Iechyd a Diogelwch</u></p> <p>Bydd y Grantî yn gyfrifol am sicrhau y cydymffurfir â phob deddfwriaeth iechyd a diogelwch.</p> <p><u>20. Gwerthu Offer/Eiddo</u></p> <p>Rhaid i'r Grantî, am gyfnod o 5 mlynedd ar ôl y dyddiad y telir y grant, beidio â gwerthu na chytuno i werthu y cyfan neu ran o'i fudd yn yr Offer na rhoi hynny i ffwrdd (ac eithrio benthyg am dymor byr) heb gael cymerafadwy aeth ysgrifenedig gan y Panel Cymunedol ymlaen llaw.</p> <p><u>21. Cyhoeddusrwydd</u></p> <p>Bydd gan y Panel Cymunedol hawl i wneud yn gyhoeddus, fel y bydd angen, fanylion y Grant a gynigiwyd/dalwyd i'r Grantî trwy hyn i bwrrpas cyhoeddusrwydd petai angen hynny. Bydd disgwyl i'r Grantî roi cyhoeddusrwydd i gyfraniad y Panel Cymunedol, at y proisect mewn unrhyw gyhoeddusrwydd a roddir i'r Project pa un ai drwy gyfeiriad unioingyrchol. Bydd disgwyl i'r Grantî hefyd arddangos unrhyw arwyddion mewnol neu allanol yn ddwyieithog.</p> <p><u>22. Gwarant</u></p> <p>Wrth dderbyn y cynnig hwn o grant mae'r rhai sy'n llofnodi yn cadarnhau bod ganddynt yr hawl i llofnodi ar ran y Grantî.</p> <p><u>23. Monitro</u></p> <p>Yn ystod y cyfnod cydymffurfio bydd gofyn i'r Grantî bob chwarter, ar gais y Panel, ddarparu unrhyw wybodaeth y bydd ar y Cyngor Cymuned ei hangen mewn perthynas â'r Project. Gall gwybodaeth o'r fath gynnwys:</p> <ul style="list-style-type: none"> i. tystiolaeth y cydymffurfiwyd â'r holl ofynion statudol perthnasol. ii. tystiolaeth y cydymffurfiwyd â'r holl ofynion yswiriant a gyflwynir yn 18. iii. copiâu o ddatganiadau banc yn dangos holl incwm grantiau y proisect. iv. copiâu o holl anfonebau'r cynllun a datganiadau banc yn cadarnhau'r taliadau. <p><u>24. Gwerthuso</u></p> <p>Ar ôl cwblhau'r cyfnod Project a Noddi, bydd y Grantî yn gyfrifol am gydweithredu mewn unrhyw broses werthuso a gynhelir gan y Panel Cymunedol.</p> <p><u>25. Cyfle Cyfartal</u></p> <p>Mae'r Grantî yn cadarnhau ei fod yn gweithredu polisi cyfle cyfartal a bydd angen dangos ystyriaeth lawn o iaith, hil, rhyw, anabledd, cyfeiriadedd rhywiol, crefydd neu gred, oedran, ail-bennu rhywedd ac i briodas neu bartneriaeth sifil a beichiogrwydd a mamolaeth ble bo hynny briodol.</p> <p><u>26. Polisi Iaith</u></p> <p>Mae'r Panel Cymunedol yn disgwyl i'r grantî, pan yn derbyn grant gan y Panel Cymunedol, fod yn darparu gwasanaeth dwyieithog i'r cyhoedd.</p> <ul style="list-style-type: none"> (a) Bydd disgwyl i unrhyw ddeunydd a gynhyrchir fod yn ddwyieithog. (b) Bydd disgwyl i unrhyw hyfforddiant neu ddigwyddiad gael ei gynnall yn ddwyieithog. <p>Bydd y Panel Cymunedol yn monitro cydymffuriaeth â'r elfennau penodol a nodir uchod.</p> <p><u>27. Derbyn Cynnig</u></p>	<p>date hereof.</p> <p>(b) The Group must ensure that it is adequately insured against all risks to persons in connection with the Project.</p> <p>(c) The Group acknowledges and accepts the Community Panel is not and will not be liable for any loss arising out of or in connection with any project assisted.</p> <p><u>19. Health and Safety</u></p> <p>The Grantee shall be responsible for ensuring that all health and safety legislation is complied with.</p> <p><u>20. Sale of Equipment/Property</u></p> <p>The Grantee shall not for a period of 5 years following the date of payment of the grant sell or agree to sell the whole or any part of its interest in the Equipment or part with possession of the same (other than short term loan) without prior written approval from the Community Panel).</p> <p><u>21. Publicity</u></p> <p>The Community Panel shall be entitled to make public in such a manner as the Community Panel may require details of the Grant offered/paid to the Grantee hereunder for the purpose of publicity should it so require. The Grantee shall be allowed to give publicity to the Community Panel's contribution to the Project in any publicity given to the Project by direct reference. The Grantee shall be expected to display any internal and external sign Bilingually.</p> <p><u>22. Warrant</u></p> <p>In accepting this offer of grant the signatories of the acceptance confirm that they are authorised to sign on behalf of the Grantee.</p> <p><u>23. Monitoring</u></p> <p>During the compliance period the Grantee shall, at quarterly intervals, upon request from The Panel, provide such information as the Community Council may require in connection with the Project. Such information may include:</p> <ul style="list-style-type: none"> i. evidence that all relevant statutory requirements have been complied with. ii. evidence that the insurance requirements set out in 18 have been complied with. iii. copies of bank statements showing receipt of all the project grant income. iv. copies of all project invoices and bank statements confirming payment. <p><u>24. Evaluation</u></p> <p>Following the completion of the Project and Funding period the Grantee shall be responsible for co-operating in any evaluation process undertaken by the Community Panel.</p> <p><u>25. Equal Opportunities</u></p> <p>The Grantee confirms that it operates an equal opportunity policy and is expected to give full consideration to language, race, disability, sexual orientation, religion or belief, age, gender reassignment and marriage and civil partnership and pregnancy and maternity where applicable.</p> <p><u>26. Language Policy</u></p> <p>The Community Panel expects that the grantee, when receiving a grant from The Community Panel, will provide a bilingual service to the public.</p> <ul style="list-style-type: none"> (a) Any material that is produced will be expected to be bilingual. (b) It will be expected that any training or event be held bilingually. <p>The Community Panel will monitor compliance with the specific elements noted above.</p> <p><u>27. Acceptance of Offer</u></p>
---	--

<p>Bydd y Grantî yn dangos ei fod yn derbyn y telerau ac amodau a geir yma drwy ddychwelyd y contract a atodir yma i'r Panel Cymunedol wedi'i lofnodi a'i gwblhau'n briodol. Hefyd, anfonir yma gopi cyflawn o'r cytundeb hwn i'w gadw gan y Grantî. Os na fydd y Cyngor wedi cael y contract yn ôl gan y Grantî yn cadarnhau ei fod yn derbyn y cynnig cyn pen 21 diwrnod i'r dyddiad hwn, bydd y cynnig a geir yma yn pallu.</p>	<p><i>The Grantee shall indicate acceptance of the terms and conditions contained herein by returning to the Community Panel the contract attached hereto duly signed and completed. A copy of this entire agreement is also forwarded herewith for retention by the Grantee. If the council does not receive the Grantee's acceptance within 21 days of the date hereof the offer contained here shall automatically lapse.</i></p>
<p><u>28. Deddf Diogelu Data 1998</u></p> <p>Defnyddir yr wybodaeth ar y ffurflen hon at ddibenion Cronfa Cymunedau HBO.</p>	<p><u>28. Data Protection Act 1998</u></p> <p><i>The information contained in this form will be used for the purposes of administering the HBO Communities Fund.</i></p>
<p><u>29. Deddf Rhyddid Gwybodaeth 2000</u></p> <p>Mae'n ddyletswydd ar yr Ymgeisyyd i rybuddio'r contractorwr o'r ddeddf uchod ac i sicrhau fod y Contractor yn cydnabod, oherwydd yr elfen o arian cyhoeddus gan y Panel Cymunedol, bod unrhyw wybodaeth a gyflwynwyd gan yr Ymgeisyyd i'r Panel Cymunedol drwy eu cais am grant yn agored i ymholiad o dan y Ddeddf.</p>	<p><u>29. Freedom of Information Act 2000</u></p> <p><i>It is the responsibility of the Applicant to notify the contractor of the above act and to ensure that the Contractor acknowledges that due to the public funding element from the Community Panel that all information submitted by the Applicant to the Community Panel through their grant application is subject to an enquiry under the Act.</i></p>
<p><u>30. Diogelu Plant ac Oedolion Bregus</u></p> <p>Petai'r Grant yn cael ei ddefnyddio i ariannu Gweithgaredd Rheoledig fel y diffiniwr yn Neddif Diogelu Grwpiau Bregus 2006, yna byddai'n rhaid i'r Grantî:</p> <ul style="list-style-type: none"> (a) Sicrhau bod pob unigolyn sy'n ymgymryd â Gweithgaredd Rheoledig yn destun gwriad uwch diliys ar gyfer Gweithgaredd Rheoledig drwy'r Gwasanaeth Datgelu a Gwahardd o leiaf bob tair blynedd; ac yn (b) Monitro lefelau'r gwiriadau a'u diliyswydd dan y cymal hwn ar gyfer pob aelod o staff. (c) Peidio â chyflogi na defnyddio gwasanaethau unrhyw berson sydd wedi'i wahardd rhag ymgymryd â Gweithgaredd Rheoledig neu unrhyw berson ble mae ei ymddygiad yn y gorffennol neu ei gofnodion trosedol yn dangos na fyddai ef neu hi yn addas i ymgymryd â Gweithgaredd Rheoledig neu a fyddai fel arall yn peri risg i Ddefnyddwyr Gwasanaeth. <p>Mae'r Grantî yn gwarantu bob amser er dibenion y Contract hwn nad oes ganddo unrhyw reswm i gredu bod unrhyw berson sy'n gyflodigedig neu a fydd yn gyflodigedig, neu'n gysylltiedig â'r Darparwr Gwasanaeth tra'n darparu'r Gwasanaethau, wedi'i wahardd o'r gweithgaredd yn unol â darpariaethau Deddf Diogelu Grwpiau Bregus 2006 ac unrhyw reoliadau a wneir dan y deddf honno, fel y'i diwygir o bryd i'w gilydd.</p> <p>Bydd y Grantî yn hysbysu'r Prynwr Gwasanaeth ar unwaith am unrhyw wybodaeth y gofynnir amdanu yn rhesymol er mwyn bodloni ei hun bod goblygiadau'r cymal hwn wedi'u cyflawni.</p> <p>Bydd y Grantî yn cyfeirio unrhyw wybodaeth am unrhyw berson sy'n cyflawni'r Gwasanaeth at y Gwasanaeth Datgelu a Gwahardd a byddant yn dieu caniatâd i berson o'r fath rhag ymgymryd â'r Gwasanaeth (neu byddai wedi gwneud hynny pe na bai'r person o'r fath wedi rho'i gorau i gyflawni'r Gwasanaethau), oherwydd yn eu tyb hwy bod person o'r fath wedi niweidio neu yn peri o risg o niwed [i'r Ddefnyddwyr Gwasanaethau NEU blant NEU oedolion bregus].</p>	<p><u>30. Safeguarding Children & Vulnerable Adults</u></p> <p><i>In the event of the Grant being used to fund Regulated Activity as defined by the 2006 Safeguarding Vulnerable Groups Act, the Grantee shall:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> (a) <i>Ensure all individuals engaged in Regulated Activity are subject to a valid enhanced disclosure check for Regulated Activity undertaken through the Disclosure and Barring Service at a minimum of three yearly intervals; and:</i> (b) <i>Monitor the level and validity of the checks under this clause for each member of staff.</i> (c) <i>Not employ or use the services of any person who is barred from, or whose previous conduct or records indicate that he or she would not be suitable to carry out Regulated Activity or who may otherwise present a risk to Service Users.</i> <p><i>The Grantee guarantees that at all times for the purpose of this Contract it has no reason to believe that any person who is or will be employed or engaged by the Service Provider in the provision of the Services is barred from the activity in accordance with the provisions of the 2006 Safeguarding Vulnerable Groups Act and any regulations made thereunder, as amended from time to time.</i></p> <p><i>The Grantee shall immediately notify the Service Purchaser of any information that it reasonably requests to enable it to be satisfied that the obligations of this clause have been met.</i></p> <p><i>The Grantee shall refer information about any person carrying out the Service to the DBS where it removes permission for such person to carry out the Service (or would have, if such a person had not otherwise ceased to carry out the Services) because, in its opinion, such person has harmed or poses a risk of harm to [Service Users OR children OR vulnerable adults].</i></p>